

*А. Т. Цыбульский,
магистрант 2 курса Минской духовной академии
(руководитель – архимандрит Сергей (Акимов),
доктор богословия)*

Притч. 1-3 в контексте древней ближневосточной литературы

Библейская литература мудрости, частью которой является Книга Притчей Соломоновых, всегда привлекала к себе большое внимание исследователей и ученых. К жанру мудрости относится большое количество древних текстов ближневосточной литературы, в которых можно найти немало параллелей с Ветхим Заветом. Рассмотрим первые три главы Книги Притчей Соломоновых в контексте ближневосточной литературы.

В 8 стихе 1 главы Книги Притчей Соломоновых говорится: «Слушай, сын мой, наставление отца твоего и не отвергай завета матери твоей». Подобный призыв ко вниманию слушателя мы встречаем и в древнеегипетском произведении «Разговор человека с его Ба» (в 3-ем разговоре): «Слушай меня! Вот, это хорошо для людей слушать. Следуй счастливому дню и забудь о переживаниях»¹. Требование «слушать» слова родителя, мудреца или учителя характерно для египетской и других ближневосточных литератур направления мудрости. Подобное требование мы встречаем, например, в «Поучении Птаххотепа», «Поучении Аменемопе» и в Священном Писании². Встречающееся в «Разговоре» выражение «следовать счастливому дню» означает «празднование» и отражает идеологию жизни в

¹ The Dispute Between a Man and His Ba // The Context of Scripture / editor, William W. Hallo; associate editor, K. Lawson Younger. – Leiden, The Netherlands: Brill NV, 2003. – Vol. 3. – P. 323.

² Там же. – P. 323.

удовольствие как сути всей жизни. Такая же идея имеется и в Книге Екклезиаста¹.

Египтяне очень любили сборники мудрых изречений, в которые давались советы как достичь в жизни успеха. Один из таких текстов – «Поучение Птаххотепа». Автором его считается Птаххотеп, визирь при фараоне 5-ой династии Джедкара-Исеси (около 2450 г. до н. э.)². «Поучение Птаххотепа» рассказывает историю, о том, как пожилой визирь ищет соизволение царя, чтобы наставить своего сына и сделать из него опору в старости. Царь соглашается, что сына надо учить изречениям прошлого, чтобы тот вынес для себя мудрость предков, которые прислушивались к богам, и также, чтобы он смог стать примером подражания для детей в великом. Затем говорится о наставлениях невежественных в знании, в красноречии и рассказывается о страданиях тех, кто это игнорирует³. В «Поучении Птаххотепа», как и в Книге Притчей Соломоновых отображается глубочайший смысл передачи мудрости от старших к младшим.

Египетские поучения, написанные в стихотворной форме, стремились вызывать у читателя восхищение их языком и стилем, а также их содержанием. Эти творения современный критик мог бы классифицировать как произведения изящной словесности, беллетристику⁴.

В 23 стихе 1-ой главы Книги Притчей Соломоновых мы читаем такие слова: «Обратитесь к моему обличению: вот, я изолью на вас дух мой, возведу слова мои». В этих

¹ Там же. – Р. 323.

² The Instruction of the Vizier Ptahhotep // Ancient Near Eastern Texts, Relating to the Old Testament / edited by James B. Pritchard, third edition with supplement. – New Jersey: Princeton University Press, 1969. – Р. 412.

Акимов, В. В. Библейская Книга Екклезиаста и литературные памятники Древнего Египта / В. В. Акимов. – Минск: Ковчег, 2012. – С. 329.

³ Weeks, Stuart. Instruction and Imagery in Proverbs 1–9 / Stuart Weeks. – New York: Oxford University Press, 2007. – Р. 7.

⁴ Там же. – Р. 4.

словах содержится призыв прислушаться к обличению. Такая форма призыва была присуща и другим текстам ближневосточной литературы. В качестве параллели можно указать отрывок из «Арамейского текста демотического письма», в котором говорится: «Слушай мои слова и внимай моим замечаниям»¹. Как в Книге Притчей Соломоновых, так и в «Арамейском тексте демотического письма» мы видим призыв к читателю обратиться к словам мудрости.

В 4-ом стихе 2-ой главы Книги Притчей Соломоновых говорится о том, что мудрость нужно искать и находить как сокровище. В раннее упомянутом «Поучении Птаххотепа» отмечается, что «сокрыта речь мудрая более, чем зеленый камень»². Это означает, что хорошие слова, или слова мудрости, скрыты для нас, а драгоценные камни видны и их проще приобрести, чем истинную мудрость. Мудрую речь, т. е. мудрость, нужно искать, как сокровище. И искать ее надо с тем же желанием, с которым золотоискатели ищут сокровища, даже более усердно, ведь мудрость скрыта более, чем изумруд.

Очередную параллель Книги Притчей Соломоновых с ближневосточной литературой мы снова видим в египетских поучениях мудрецов. В «Поучении Ани» есть такие слова: «Остерегайтесь женщины чужой, неизвестной в твоём городе; не вступайте с ней в интимную связь. Глубины вод, которой конечно неизвестны, это женщина вдалеке от

¹ The Aramaic Text in Demotic Script // The Context of Scripture. – Vol. 1. – P. 324.

Демотическое письмо (от греч. demotikos – народный) – скорописная форма египетского письма, возникшая в 8-7 вв. до н. э. (Большой энциклопедический словарь в 2-х томах / Гл. ред. А. М. Прохоров. – М.: Сов. энциклопедия, 1991. – С. 374).

² The Instruction of the Vizier Ptahhotep // Ancient Near Eastern Texts, Relating to the Old Testament. – P. 412.

Поучение Птаххотепа (текст рPrisse). Перевод М. И. Соколова (Москва, 2002-2007) // Интернет-сайт «Египтологический сборник» (Египтологический сборник / Хрестоматия / Поучение Птаххотепа). Режим доступа: [http://www.egyptology.ru/reader/ptahhotep/Ptahhotep_1-9_\(15-05-08\).pdf](http://www.egyptology.ru/reader/ptahhotep/Ptahhotep_1-9_(15-05-08).pdf). Дата доступа: 29.12.2015.

своего мужа. «Я хорошенькая», говорит она вам ежедневно, когда нет свидетелей; она готова заманить вас, и это будет великим смертельным преступлением, когда это услышат»¹. Здесь наблюдается очевидная параллель к 16-19 стиху 2 главы Книги Притчей Соломоновых: «...дабы спасти тебя от жены другого, от чужой, которая умягчает речи свои, которая оставила руководителя юности своей и забыла завет Бога своего. Дом ее ведет к смерти, и стези ее – к мертвецам; никто из вошедших к ней не возвращается и не вступает на путь жизни» (Прит. 2:16-19). В этих двух параллельных отрывках речь идет о женщине-блуднице, которая заманивает в сети прелюбодеяний людей, ведя их к смерти. Подобная женщина характеризуется как чужая, что, по мнению некоторых исследователей может быть связано с участием в сексуальных обрядах культа плодородия². В целом, предупреждение против незаконных сексуальных связей были стандартной темой в египетских поучениях мудрых³. Древнеегипетское «Поучение Ани» было написано в эпоху Нового Царства, вероятно, при 18-ой династии. Оно сочетает в себе традиционные темы с некоторыми инновациями⁴.

В древности различные поучения часто содержались в погребальных надписях, чтобы будущее поколение могло знать и восхищаться достижениями покойного или даже извлекать пример правильного поведения как залога успеха в жизни. В древних ближневосточных погребальных надписях имеется параллель к 18 стиху 2 главы Книги Притчей Соломоновых. Среди таких надписей – надписи на Саркофаге Табнита и Саркофаге Ешмунацара. Саркофаг Табнита был найден в 1887 году, а Саркофаг Ешмунацара –

¹ Instruction of Any // The Context of Scripture. – Vol. 1. – P. 111.

² Oxford Bible Commentary / edited by John Barton and John Mudiman. – New York: Oxford University Press, 2001. – P. 408.

³ Там же.

⁴ The Context of Scripture. – Vol. 1. – P. 110.

в 1855 году в Сидоне¹. В тексте на Саркофаге Табнита, царя Сидона, есть интересная надпись с предупреждением против осквернения саркофагов, которое заканчивается такими словами: «Не сможешь ты иметь потомство среди живущих под солнцем и место для отдыха с Рефаимами»². И на другой погребальной надписи, которая находится на Саркофаге Ешмуназара, царя Сидона (сына Табнита), также есть предупреждение об осквернении могилы, которое заканчивается похожими словами: «Пусть он не будет иметь место для отдыха с Рефаимами»³. Синодальный текст 18 стиха 2 главы Книги Притчей Соломоновых звучит так: «Дом ее ведет к смерти, и стези ее – к мертвецам». Словом «мертвецы» в этом стихе передается древнееврейское слово מַתֵּיִם. Этот же термин мы встречаем и в 14 стихе 26 главы Книги пророка Исаии: «Мертвые не оживут; рефаимы не встанут, потому что Ты посетил и истребил их, и уничтожил всякую память о них» (Ис. 26:14). Возникает вопрос о том, кто же такие «рефаимы»? У Исаии рядом со словами о том, что «рефаимы не встанут», упоминаются мертвецы, поэтому речь может идти о мертвых душах. «Смерть» в 18 стихе 2 главы Книги Притчей может обозначать и ханаанского бога смерти Мота, а «тени умерших» Рефаимов – подземных божеств и приспешников Мота⁴. С другой стороны, в Ветхом Завете под рефаимами (מִיִּצְרָיִם) понимается и многочисленный, великий и высокий народ, обитавший в древнем Ханаане, но истребленный и изгнанный другими семитскими народами (Втор. 2:10-21). Всякая память о рефаимах была уничтожена (Ис. 26:14), и со временем они начали отождествляться с обитателями подземного, подводного мира (Иов. 26:5), которые будут обитать

¹ The Sarcophagus Inscription of Tabnit, King of Sidon. The Sarcophagus Inscription of Eshmunazor, King of Sidon // The Context of Scripture. – Vol. 2. – P. 181-182.

² The Sarcophagus Inscription of Tabnit, King of Sidon // The Context of Scripture. – Vol. 2. – P. 182.

³ The Sarcophagus Inscription of Eshmunazor, King of Sidon // The Context of Scripture. – Vol. 2. – P. 183.

⁴ Oxford Bible Commentary. – P. 408.

в этом подземном мире вплоть до воскресения мертвых, когда «восстанут мертвые тела ... и земля извергнет мертвецов» (Ис. 26:19)¹. Так что можно прийти к выводу о том, что слова: «не будет место для отдыха с Рефаимами», записанные на «Саркофаге Табнита» и на «Саркофаге Ешмунацара», означают, что в царстве теней или мертвецов не будет покоя человеку, оскверняющему могилы.

Во 2 стихе 3 главы Книги Притчей мы читаем о том, какие награды ждут ученика, следовавшего наставлениям учителя и хранящего заповеди его: «...ибо долготы дней, лет жизни и мира они приложат тебе». А в 10 стихе за правильное почитание Господа обещано: «и наполнятся житницы твои до избытка, и точила твои будут переливаться новым вином» (Прит. 3:10). Подобного рода благословения или награды можно прочесть и в финикийской Надписи Азативада, найденной в Киликии (современная провинция Адана в Турции). Благословения на этой надписи подразумевают «долгоденствие, множество лет и хорошее процветание», а городу обещается «владение зерном и вином»². В древнеегипетском «Поучении Аменемопе» тоже можно найти сходную с Притч 3:2, 10 и с Надписью Азативада мысль о дальнейшем процветании в жизни. В этом древнеегипетском поучении обещается награда за слушание и непренебрежение учениями: «Ты найдешь мои слова сокровищем жизни, и тело твое будет процветать на земле»³. Кроме того, к этим текстам из Надписи Азативада и Поучения Аменемопе можно увидеть и параллель в 16 стихе 3 главы Книги Притчей Соломоновых, где сказано, что мудрость держит в своих руках долгоденствие, богатство и славу.

¹ «Мертвецов», т. е. рефаимов. См. также: Мифы народов мира. Энциклопедия: в 2-х т. / Гл. ред. С. А. Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. – Т. 2. – С. 379

² The Azatiwada Inscription // The Context of Scripture. – Vol. 2. – P. 150.

³ The Instruction of Amenemopet // Ancient Near Eastern Texts, Relating to the Old Testament. – P. 421.

В 18 стихе 3 главы Книге Притчей Соломоновых и в древнеегипетском «Гимне хвалы Амону-Ра» упоминается термин «древо жизни»¹. Образ «древа жизни» часто встречается в древневосточной литературе. В библейской Книге Бытие находившееся в райском саду «древо жизни» даровало вечную жизнь тем, кто вкушал его плоды. В «Эпосе о Гильгамеше» мы также встречаем растение, дающее бессмертие, на поиски которого отправился Гильгамеш после смерти своего друга Энкиду².

В 20 стихе 3 главы Книги Притчей Соломоновых имеются слова («Его премудростью разверзлись бездны, и облака кропят росую»), которые напоминают слова из западно-семитской «Легенды об Акхате». В интересующем нас отрывке из «Легенды об Акхате» говорится: «На семь лет пусть свяжет тебя Балу, на восемь – Скачущий на Облаке, чтобы не было росы, не было дождя, не было приливов в обоих Океанах, не звучал приятно голос Балу!»³. Приятный голос в данном случае является метафорой, которая обозначает гром⁴. В западно-семитской мифологии Балу, Баал (букв. «хозяин», «владыка») был одним из самых популярных божеств. Кроме того, его имя широко использовалось как нарицательное имя, обозначающее божество. Культ Балу пользовался большим распространением в древности. Это был культ бога бури, грома, молний и дождя⁵. В упомянутых нами отрывках из Книги Притчей Соломоновых (Прит. 3:20) и «Легенды об Акхате» говорится о божественном управлении силами природы. Такую же парал-

¹ The Great Cairo Hymn of Praise to Amun-Re // The Context of Scripture. – Vol. 1. – P. 38.

² Horne, Milton P. Proverbs-Ecclesiastes / Milton P. Horne (Smyth & Helwys Bible Commentary) – Macon: Smyth & Helwys Publishing, 2003. – P. 63.

³ The Aqhatu Legend // The Context of Scripture. – Vol. 1. – P. 351. Угаритский эпос. Пер. с угаритского, введ. и коммент. И. Ш. Шифмана / И. Ш. Шифман. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. – С. 198.

⁴ The Aqhatu Legend // The Context of Scripture. – Vol. 1. – P. 351.

⁵ Мифы народов мира. – Т. 1. – С. 159.

лель, как в вышеприведённых отрывках, мы можем видеть и в рассказе Книги Бытия о начале потопа: «...в сей день разверзлись все источники великой бездны, и окна небесные отворились» (Быт. 7:11).

Разобрав ряд параллелей ближневосточной литературы к первым трем главам Книги Притчей Соломоновых, можно сделать вывод о том, что в древней ближневосточной литературе есть смысловые, литературные, терминологические, структурные точки соприкосновения с Библией, которые показывают общие культурные и нравственные традиции Древнего Ближнего Востока. Это говорит о необходимости использования имеющихся параллелей в экзегетическом анализе книг библейской литературы мудрости.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Biblia Hebraica Stuttgartensia. – Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997. – S. 1574.
2. Библия. Священное Писание Ветхого и Нового Завета. – М.: Издание Московской Патриархии, 1992. – С. 1372.
3. The Context of Scripture / editor, William W. Hallo; associate editor, K. Lawson Younger. – Leiden, The Netherlands: Brill NV, 2003. – Vol. 1. – P. 599. – Vol. 2. – P. 438. – Vol. 3. – P. 406.
4. Ancient Near Eastern Texts, Relating to the Old Testament / edited by James B. Pritchard, third edition with supplement. – New Jersey: Princeton University Press, 1969. – P. 711.
5. Horne, Milton P. Proverbs-Ecclesiastes / Milton P. Horne (Smyth & Helwys Bible Commentary). – Macon: Smyth & Helwys Publishing, 2003. – P. 578
6. Weeks, Stuart. Instruction and Imagery in Proverbs 1–9 / Stuart Weeks. – New York: Oxford University Press, 2007. – P. 260.
7. Oxford Bible Commentary / edited by John Barton and John Muddiman. – New York: Oxford University Press, 2001. – P. 1386.

8. Акимов, В. В. Библейская Книга Екклезиаста и литературные памятники Древнего Египта / В. В. Акимов. – Минск: Ковчег, 2012. – С. 454
9. Поучение Птаххотепа (текст рPrisse). Перевод М. И. Соколова (Москва, 2002-2007) // Интернет-сайт «Египтологический сборник» (Египтологический сборник / Хрестоматия / Поучение Птаххотепа). Режим доступа: [http://www.egyptology.ru/reader/ptahhotep/Ptahhotep_1-9_\(15-05-08\).pdf](http://www.egyptology.ru/reader/ptahhotep/Ptahhotep_1-9_(15-05-08).pdf).
10. Угаритский эпос. Перевод с угаритского, введение и комментарии И. Ш. Шифмана / И. Ш. Шифман. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. – С. 339.
11. Токарев, С. А. Мифы народов мира. Энциклопедия: в 2-х т. / Гл. ред. С. А. Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1991. Т. 1. – С. 671 с илл.
12. Токарев, С. А. Мифы народов мира. Энциклопедия: в 2-х т. / Гл. ред. С. А. Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. Т. 2. – С. 719 с илл.
13. Большой энциклопедический словарь в 2-х томах / Гл. ред. А. М. Прохоров. – М.: Сов. энциклопедия, 1991. – С. 1632.